

Thứ Ba, 13-8-2024. Năm B
Tuesday, August-13-2024. Year B
Tuần 19 Thường Niên

Mt 18,1-5. 10. 12-14

Matthew 18:1-5, 10, 12-14

Nếu anh em không trở nên trẻ thơ thì sẽ chẳng được vào nước trời (Mt 18,3)

Children who know their parents' love trust them implicitly. They can count on them to care for their needs and to protect them from harm. So when their parents refuse to let them have a cookie before dinner or to stay up later than their bedtime, they know deep down that their parents want the best for them—even if they protest. In the end, most will humbly accept their parents' judgment.

In today's Gospel, the disciples ask Jesus who is the greatest in the kingdom of heaven (Matthew 18:1). They probably weren't expecting him to call over a small child and tell them that whoever becomes humble like that child would be the greatest. This is a challenging statement today, but it was almost scandalous in Jesus' time. Children back then held the lowest position in society. In fact, it's pretty revealing that in the Greek language, a child is referred to as an object—an "it" rather than a "he" or "she"!

But Jesus saw certain qualities in children that he wants us to have in our relationship with him. He wants us to be secure in his love for us so that we can trust him to care for our needs. He also wants us to humbly rely on his judgment of what is best for us. This isn't always easy! We have to battle our pride and self-sufficiency. We have to look to God for answers to life's questions rather than looking to ourselves.

Những đứa trẻ biết được tình thương của cha mẹ thì ngấm tin tưởng cha mẹ. Chúng có thể trông cậy vào họ để quan tâm đến nhu cầu của chúng và bảo vệ chúng khỏi bị tổn hại. Vì vậy, khi cha mẹ từ chối cho chúng ăn bánh quy trước bữa tối hoặc thức khuya hơn giờ đi ngủ, trong thâm tâm chúng biết rằng cha mẹ muốn điều tốt nhất cho chúng - ngay cả khi chúng phản đối. Cuối cùng, hầu hết sẽ khiêm tốn chấp nhận sự phán xét của cha mẹ.

Trong bài Tin Mừng hôm nay, các môn đệ hỏi Chúa Giêsu ai là người lớn nhất trong Nước Trời (Mt 18,1). Có lẽ họ không ngờ rằng Ngài sẽ gọi một đứa trẻ đến và nói với chúng rằng ai trở nên khiêm tốn như đứa trẻ đó sẽ là người lớn nhất. Đây là một lời tuyên bố đầy thách thức ngày nay, nhưng nó gần như gây tai tiếng vào thời Chúa Giêsu. Trẻ em thời đó giữ vị trí thấp nhất trong xã hội. Trên thực tế, có một điều khá thú vị là trong tiếng Hy Lạp, một đứa trẻ được gọi là một đồ vật - "nó" chứ không phải "thằng bé" hay "cô bé"!

Nhưng Chúa Giêsu nhìn thấy những đức tính nhất định nơi trẻ em mà Ngài muốn chúng ta có trong mối liên hệ với Ngài. Ngài muốn chúng ta được bảo đảm trong tình yêu thương của Ngài dành cho chúng ta để chúng ta có thể tin cậy Ngài chăm sóc những nhu cầu của chúng ta. Ngài cũng muốn chúng ta khiêm tốn trông cậy vào sự phán xét của Ngài về điều gì là tốt nhất cho chúng ta. Điều này không phải lúc nào cũng dễ dàng! Chúng ta phải chiến đấu với niềm kiêu hãnh và sự tự chủ của mình. Chúng ta phải tìm đến Chúa để tìm câu trả lời cho những câu hỏi của cuộc sống hơn là nhìn vào chính mình.

This is the kind of relationship Jesus had with his Father. He did his Father's will because he trusted in his love and goodness, even as he went to the cross. This is the kind of humble, trusting, and loving relationship Jesus wants you to have with him.

God loves and cares for you even more than any committed parent loves and cares for their child. Let that truth help you to trust the Lord and whatever he has in store for you today!

“Lord Jesus, give me the grace to become as humble and trusting as a little child.”

Đây là loại mối liên hệ mà Chúa Giêsu có với Cha ngài. Ngài làm theo ý muốn của Cha vì Ngài tin cậy vào tình yêu và sự nhân lành của Cha, ngay cả khi Ngài đi đến thập tự giá. Đây là loại mối liên hệ khiêm tốn, tin cậy và yêu thương mà Chúa Giêsu muốn bạn có với Ngài.

Chúa yêu thương và quan tâm đến bạn nhiều hơn bất kỳ bậc cha mẹ tận tụy nào yêu thương và chăm sóc con mình. Hãy để lẽ thật đó giúp bạn tin cậy Chúa và bất cứ điều gì Ngài dành cho bạn hôm nay!

Lạy Chúa Giêsu, xin ban cho con ơn để trở nên khiêm nhường và tin tưởng như một trẻ nhỏ.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.